



ELPA 1
0010002

ELPA 6 plus
0060003

**WARNING**

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!

Allgemeine Infos

- Treppenlicht-Zeitschalter, elektronisch
- Multifunktionsgerät mit 10 wählbaren Funktionen, mit Nulldurchgangsschaltung
- Multispannungseingang 8–230 V AC/DC z. B. für Sprechanlagen (nur bei ELPA 1)

Technische Daten

Betriebsspannung: 230 V AC, + 10 %, – 15 %

Frequenz: 50–60 Hz

Standby Leistung: 0,3 W

Multispannungseingang: potenzialfrei (nur bei ELPA 1)

Kontakt: Schließer, µ-Kontakt

Schaltleistung: 10 AX (bei 230 V AC, cos φ = 0,3); 16 A (bei 230 V AC, cos φ = 1)

Schaltleistung min.: 10 mA

Glüh-/Halogenlampenlast: 2600 W

Leuchtstofflampenlast (EVG): 1100 W

LED-Lampen < 2 W: 55 W

LED-Lampen > 2 W: 600 W (400 W VDE geprüft)

Schutzart: IP 20 nach EN 60529

Schutzklasse: II nach EN 60669-1 bei bestimmungs-gemäßer Montage

**WARNING**

Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

General information

- Staircase time switch, electronical
- Multi-function device with choice of 10 functions, with zero-cross switching
- Multi-voltage input 8–230 V AC/DC e.g. for inter-com systems (only with ELPA 1)

Technical data

Operating voltage: 230 V AC, + 10 %, – 15 %

Frequency: 50–60 Hz

Stand-by consumption: 0,3 W

Multi-voltage input: floating (only with ELPA 1)

Contact: NO contact, µ-contact

Switching capacity: 10 AX (at 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (at 230 V AC, cos φ = 1)

Min. switching capacity: 10 mA

Incandescent/halogen lamp load: 2600 W

Fluorescent lamp load (electr. ballast): 1100 W

LED lamps < 2 W: 55 W

LED lamps > 2 W: 600 W (400 W VDE approved)

Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529

Protection class: II in accordance with EN 60669-1 subject to designated installation

**AVERTISSEMENT**

Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !

Informations générales

- Minuterie d'escalier, électronique
- Appareil multifonction avec 10 fonctions sélectionnables, avec commutation au passage par zéro
- Entrée multiten sion 8–230 V CA/CC par ex. pour interphones (uniquement pour ELPA 1)

Caractéristiques techniques

Tension de service : 230 V AC, + 10 %, – 15 %

Fréquence : 50–60 Hz

Consommation stand-by : 0,3 W

Entrée multiten sion : libre de potentiel (uniquement pour ELPA 1)

Contact : contact à fermeture, microcontact

Puissance de commutation: 10 AX (à 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (à 230 V AC, cos φ = 1)

Puissance de commutation min. : 10 mA

Charge de lampes à incand./halogène : 2600 W

Charge de tube fluorescent : 1100 W

Lampes à LED < 2 W : 55 W

Lampes à LED > 2 W : 600 W (400 W approuvé par VDE)

Degré de protection : IP 20 selon EN 60529

Classe de protection : II selon EN 60669-1 en cas de montage conforme

**AVVERTIMENTO**

Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusi-vamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

Informazioni generali

- Temporizzatore resettabile luci scale, elettronico
- Apparecchio multifunzione con 10 funzioni selezio-nabili, con circuito con passaggio per lo zero
- Ingresso multiten sione 8–230 V per AC/DC ad es. per impianti citofonici (solo con ELPA 1)

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 230 V AC, + 10 %, – 15 %

Frequenza: 50–60 Hz

Autoconsumo: 0,3 W

Ingresso multiten sione: privo di potenziale (solo per ELPA 1)

Contatto: contatto di chiusura, contatto µ

Potenza di commutazione: 10 AX (a 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (a 230 V AC, cos φ = 1)

Potenza di commutazione min.: 10 mA

Carico max lampade a incand./alogene: 2600 W

Carico lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1100 W

Lampade LED < 2 W: 55 W

Lampade LED > 2 W: 600 W (400 W approvato VDE)

Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529

Classe di protezione: II secondo EN 60669-1 con montaggio conforme

**ADVERTENCIA**

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusiva-mente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de pro-ceder al montaje o desmontaje!

Información general

- Minutero de escalera, electrónico
- Aparato multifuncional con 10 funciones seleccio-nables, con conmutación en paso por cero
- Entrada de tensión múltiple 8–230 V CA/CC, p. ej., para interfonos (solo con ELPA 1)

Datos técnicos

Tensión de servicio: 230 V AC, + 10 %, – 15 %

Frecuencia: 50–60 Hz

Consumo en espera: 0,3 W

Entrada de tensión múltiple: sin potencial (solo con ELPA 1)

Contacto: contacto de cierre µ

Potencia de conexión: 10 AX (a 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (a 230 V AC, cos φ = 1)

Potencia de conmutación mín.: 10 mA

Carga de lámparas incand./halógenas: 2600 W

Carga de lámpara fluorescente (balasto electrónico): 1100 W

Lámparas LED < 2 W: 55 W

Lámparas LED > 2 W: 600 W (400 W aprobado por VDE)

Grado de protección: IP 20 según EN 60529

Clase de protección: II según EN 60669-1 para mon-taje conforme a lo establecido

**ATENÇÃO**

Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!

Informações gerais

- Automático de escada, electrónico
- Aparelho multifunções com 10 funções seleccioná-veis, com comutação de passagem por zero
- Entrada de tensão universal 8–230 V CA/CC para, por ex., intercomunicadores (apenas no ELPA 1)

Dados técnicos

Tensão de serviço: 230 V AC, + 10 %, – 15 %

Frequência: 50–60 Hz

Consumo em stand-by: 0,3 W

Entrada de tensão universal: sem voltagem (apenas no ELPA 1)

Contacto: contacto normalmente aberto, contacto µ

Capacidade de comutação: 10 AX (com 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (com 230 V AC, cos φ = 1)

Potência mín. de comutação: 10 mA

Carga das lâmpadas de halogéneo/incandescentes: 2600 W

Carga de lâmpada fluorescente (balastros elect.): 1100 W

Lâmpada LED < 2 W: 55 W

Lâmpada LED > 2 W: 600 W (400 W VDE aprovado)

Tipo de protecção: IP 20 de acordo com EN 60529

Classe de protecção: II de acordo EN 60669-1 com instalação apropriada

**WAARSCHUWING**

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen

Allgemene info

- Trappenhuis-tijdschakelaar, elektronisch
- Multifunctioneel apparaat met 10 selecteerbare functies met nuldoorgangsschakeling
- Meervoudige spanningsingang 8–230 V AC/DC bv. voor intercominstallaties (alleen bij ELPA 1)

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 230 V AC, + 10 %, – 15 %

Frequentie: 50–60 Hz

Standby verbruik: 0,3 W

Meervoudige spanningsingang: potentiaalvrij (alleen bij ELPA 1)

Contact: maakcontact, µ-contact

Schakelvermogen: 10 AX (bij 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bij 230 V AC, cos φ = 1)

Schakelvermogen min: 10 mA

Gloe-/haloogenlampbelasting: 2600 W

TL-lampbelasting (EVSA): 1100 W

LED-lampen < 2 W: 55 W

LED-lampen > 2 W: 600 W (400 W VDE goedgekeurd)

Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529

Beschermingsklasse: II volgens EN 60669-1 bij bedo-elde montage

**ADVARSEL**

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmon-tering!

Generelle informationer

- Tidskontakt til trappelys, elektroniske
- Multifunktionsapparat med 10 valgbare funktioner, med nulgennemgangskreds
- Multispændingsindgang 8–230 V AC/DC f. eks. til samtaleanlæg (kun til ELPA 1)

Tekniske data

Driftsspænding: 230 V AC, + 10 %, – 15 %

Frekvens: 50–60 Hz

Stand-by effekt: 0,3 W

Multispændingsindgang: potentialfri (kun til ELPA 1)

Kontakt: lukker, µ-kontakt

Koblingseffekt: 10 AX (ved 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (ved 230 V AC, cos φ = 1)

Koblingseffekt min: 10 mA

Gløde-/halogenlampebelastning: 2600 W

Lysstoflampebelastning (EVG): 1100 W

LED-pærer < 2 W: 55 W

LED-pærer > 2 W: 600 W (400 W VDE-godkendt)

Beskyttelsesart: IP 20 iht. EN 60529

Beskyttelsesklasse: II iht. EN 60669-1 i overensstem-melse med angiven installation

**VARNING**

Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!

Allmän info

- Trappbelysningstimer, elektroniska
- Multifunktionsapparat med 10 valbara funktioner med nollpunktsbrytning
- Multispänningsingång 8–230 V AC/DC t.ex. för intercom-enheter (endast för ELPA 1)

Tekniska data

Driftspänning: 230 V AC, + 10 %, – 15 %

Frekvens: 50–60 Hz

Standby effekt: 0,3 W

Potentialfri multispänningsingång (endast för ELPA 1)

Kontakt: slutare, µ-kontakt

Kopplingseffekt: 10 AX (vid 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (vid 230 V AC, cos φ = 1)

Kopplingskapacitet min: 10 mA

Effekt glöd/halogenlampor: 2600 W

Lysrörlampslast (EVG): 1100 W

LED-lampor < 2 W: 55 W

LED-lampor > 2 W: 600 W (400 W VDE-godkänd)

Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529

Skyddsklass: II II enligt EN 60669-1 vid korrekt montering

**VAROITUS**

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!

Yleistä tietoa

- Porrasvalon aikakytkin, elektroniset
- Monitoimilaitte 10 valittavalla toiminnolla, nollapis-tekytkennällä
- Monijännitetulo 8–230 V AC/DC esim. ovipuhelimille (vain ELPA 1:ssa)

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 230 V AC, + 10 %, – 15 %

Taajuus: 50–60 Hz

Valmiustila teho: 0,3 W

Monijännitetulo potentiaaaliton (vain ELPA 1:ssa)

Kosketin: sulkukosketin, µ-kosketus

Kytkentäteho : 10 AX (230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (230 V AC, cos φ = 1)

Kytkentäteho min.: 10 mA

Hehku-/haloogenilampun kuormitus: 2600 W

Loisteputkilampun kuormitus: 1100 W

LED-lamput < 2 W: 55 W

LED-lamput > 2 W: 600 W (400 W VDE-hyväksytty)

Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan

Suojausluokka: Määräystenmukaisessa asennuksessa II standardin EN 60669-1 mukaan

**ADVARSEL**

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elek-troinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demon-tering!

Generell informasjon

- Tidsbryter for trappebelysning, elektroniske
- Multifunksjonsenhet med 10 valgbare funksjoner, med nullverdikobling
- Multispenningsinngang 8–230 V AC/DC z. B. for dørtelefoner (kun for ELPA 1)

Tekniske data

Driftsspenning: 230 V AC, + 10 %, – 15 %

Frekvens: 50–60 Hz

Standby effekt: 0,3 W

Multispenningsinngang: potensialfri (kun for ELPA 1)

Kontakt: lukkekontakt, µ-kontakt

Koblingsbelastning: 10 AX (ved 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (ved 230 V AC, cos φ = 1)

Utløsningseffekt min.: 10 mA

Gløde-/halogenlampebelastning: 2600 W

Lysrørstyrke: 1100 W

LED-pærer < 2 W: 55 W

LED-pærer > 2 W: 600 W (400 W VDE godkjent)

Beskyttelsesklasse: IP 20 iht. EN 60529

Beskyttelsesgrad: II iht. EN 60669-1 ved forskrifts-messig montering

**UPOZORNĚNÍ**

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně od-borným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!

Obecné informace

- Schodišťový časový světelný spínač, elektronický
- Multifunkční přístroj s 10 volitelnými funkcemi, se spínáním při průchodu nulou
- Multinapěťový vstup 8–230 V AC/DC např. pro interkomunikační zařízení (pouze u ELPA 1)

Technické údaje

Provozní napětí: 230 V AC, + 10 %, – 15 %

Frekvence: 50–60 Hz

Výkon stand-by: 0,3 W

Multinapěťový vstup: bezpotenciálový (pouze u ELPA 1)

Kontakt: pracovní kontakt, kontakt µ

Spínací výkon: 10 AX (při 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (při 230 V AC, cos φ = 1)

Spínací výkon min.: 10 mA

Zatížení žárovkovými/halogenovými svítidly: 2600 W

Zatížení zářivkovými svítidly: 1100 W

LED žárovky < 2 W: 55 W

LED žárovky > 2 W: 600 W (400 W schváleno VDE)

Druh ochrany: IP 20 podle normy EN 60529

Trída ochrany: II podle normy EN 60669-1 při odpovi-dající montáži

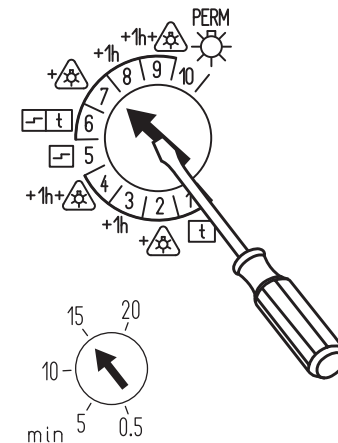
Hotline Theben:

+49 7474 692-369

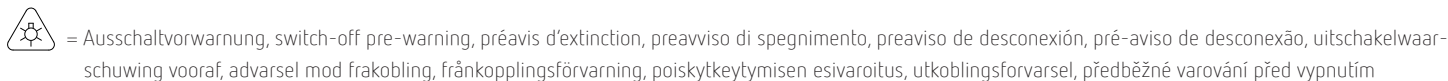
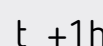
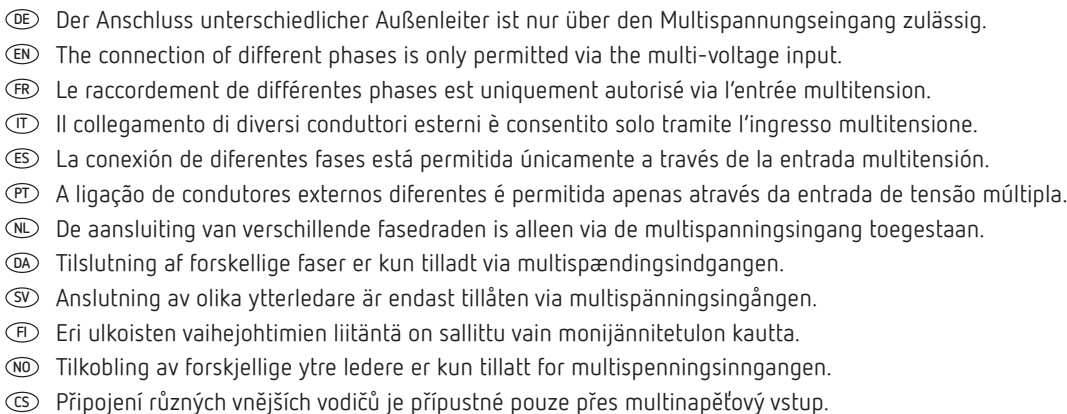
theben



3



1

 $t =$ 

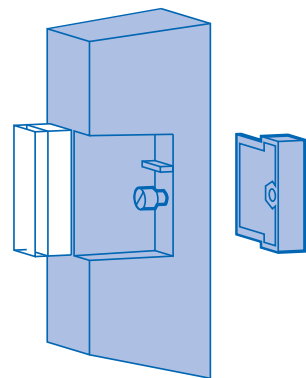
- | | |
|------|--|
| (DE) | Position 1: Zeitschaltung Treppenlicht, jederzeit nachschaltbar |
| (EN) | Position 1: staircase light timer, can be switched on again at any time |
| (FR) | Position 1 : minuteur d'éclairage d'escalier, réarmable à tout moment |
| (IT) | Posizione 1: temporizzazione per luce scale, attivabile in qualsiasi momento |
| (ES) | Posición 1: temporización de luz de escalera, inmediatamente reconectable |
| (PT) | Localização 1: temporizador da luz das escadas, reajustável em qualquer altura |
| (NL) | Positie 1: tijdschakeling trapverlichting, altijd naschakelbaar |
| (DA) | Position 1: tidskobling trappelys, kan kobles når som helst efterfølgende |
| (SV) | Position 1: kopplingsur trappbelysning, kan kopplas till när som helst |
| (FI) | Asento 1: aikakytin portaikon valo, kytkettävissä milloin tahansa |
| (NO) | Posisjon 1: tidskobling trappelysning, kan alltid etterkobles |
| (CS) | Poloha 1: časové spínání osvětlení schodiště, lze kdykoliv dodatečně zapnout |



- | | |
|----|--|
| DE | Position 2: Zeitschaltung Treppenlicht mit 2 Ausschaltvorwarnungen (je 20 s), jederzeit nachschaltbar |
| EN | Position 2: staircase light timer with 2 switch-off pre-warnings (20 s each), can be switched on again at any time |
| FR | Position 2 : minuteur d'éclairage d'escalier avec 2 préavis d'extinction (20 s chacun), réarmable à tout moment |
| IT | Posizione 2: temporizzazione per luce scale, con 2 avvisi di spegnimento (20 s ciascuno), attivabile in qualsiasi momento |
| ES | Posición 2: temporización de luz de escalera con 2 preavisos de desconexión (cada 20 s), inmediatamente reconectable |
| PT | Localização 2: temporizador da luz das escadas com dois pré-avisos de desconexão (a cada 20 s), reajustável em qualquer altura |
| NL | Positie 2: tijdschakeling trapverlichting met 2 uitschakelvoorwaarschuwingen (elke 20 s), altijd naschakelbaar |
| DA | Position 2: tidskobling trappelys med 2 frakoblingsforvarsler (hver 20 s), kan kobles når som helst efterfølgende |
| SV | Position 2: kopplingskur trappbelysning 2 frånkopplingsförvarningar (var 20:e sekund), kan kopplas till när som helst |
| FI | Asento 2: aikakytkin portaikan valo 2 poiskytkemisen esivaroituksella (molemmat 20 s), kytkettävissä milloin tahansa |
| NO | Posisjon 2: tidskobling trappelys med 2 utkoblingsforvarsler (hver på 20 sek.), kan alltid etterkobles |
| CS | Poloha 2: časové spínání osvětlení schodiště se 2 předběžnými varováními před vypnutím (po 20 s), lze kdykoliv dodatečně zapnout |



- | | |
|----|--|
| DE | Position 3: Zeitschaltung Treppenlicht + Langzeitfunktion 1 h (Tastendruck > 2 s), jederzeit nachschaltbar |
| EN | Position 3: staircase light timer + extended function 1 h (button push > 2 s), can be switched on again at any time |
| FR | Position 3 : minuterie d'éclairage d'escalier + fonction longue durée 1 h (pression de touche > 2 s), réarmable à tout moment |
| IT | Posizione 3: temporizzazione per luce scala + funzione di temporizzazione lunga 1 h (pulsante > 2 s), attivabile in qualsiasi momento |
| ES | Posición 3: temporización de luz de escalera + función de larga duración 1 h (pulsación > 2 s), inmediatamente reconectable |
| PT | Localização 3: temporizador da luz das escadas + função de prolongamento da operação em 1 h (premir a tecla > 2 s), reajustável em qualquer altura |
| NL | Positie 3: tijdschakeling trapverlichting + langtijd functie 1 h (knop > 2 s indrukken), altijd naschakelbaar |
| DA | Position 3: tidskobling trappelys + langtidsfunktion 1 h (tastetryk > 2 s), kan kobles når som helst efterfølgende |
| SV | Position 3: kopplingsur trappbelysning + långtidsfunktion 1 h (knapptryck > 2 s), kan kopplas till när som helst |
| FI | Asento 3: aikakytkin portaikon valo + pitkäaikaistoiminto 1 h (painikkeen painallus > 2 s), kytkettävissä milloin tahansa |
| NO | Posisjon 3: tidskobling trappelysning + langtidsfunksjon 1 t (knappestrykk > 2 sek.), kan alltid etterkobles |
| CS | Poloha 3: časové spínání osvětlení schodiště + dlouhodobá funkce 1 h (stisknutí tlačítka > 2 s), lze kdykoliv dodatečně zapnout |



9070065

1

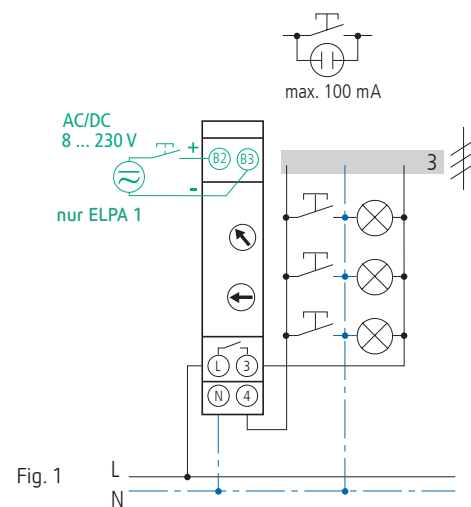


Fig. 1

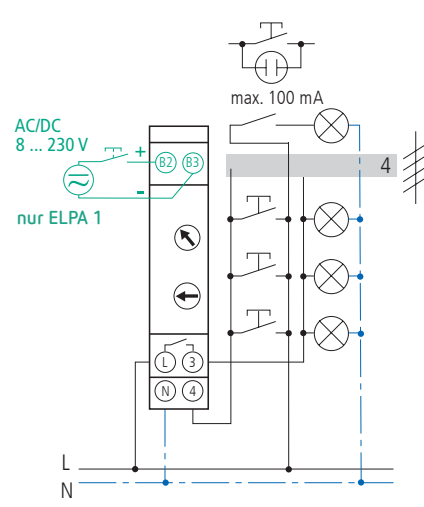
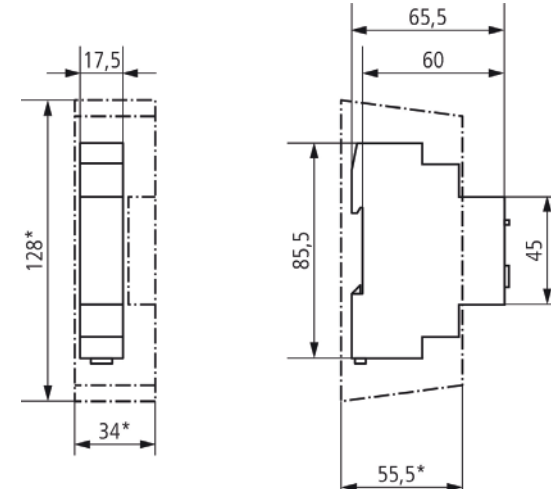


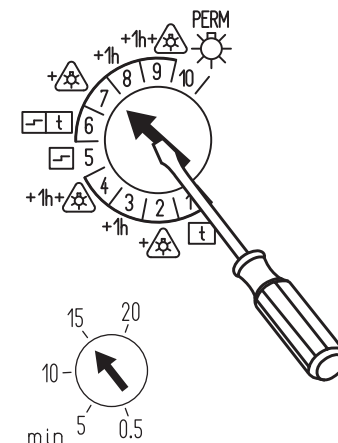
Fig. 2

2

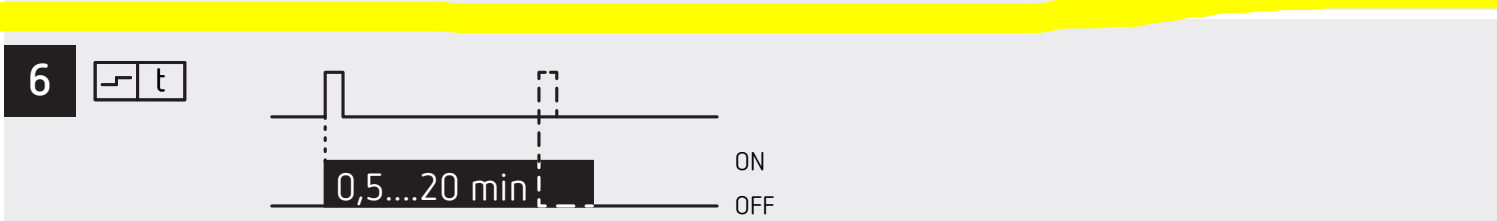
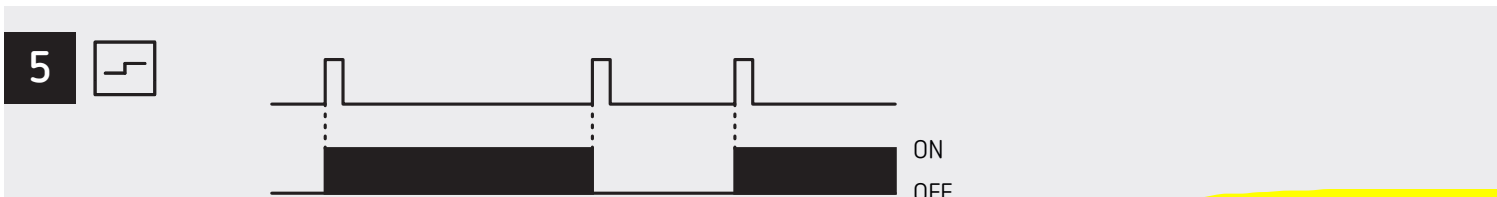
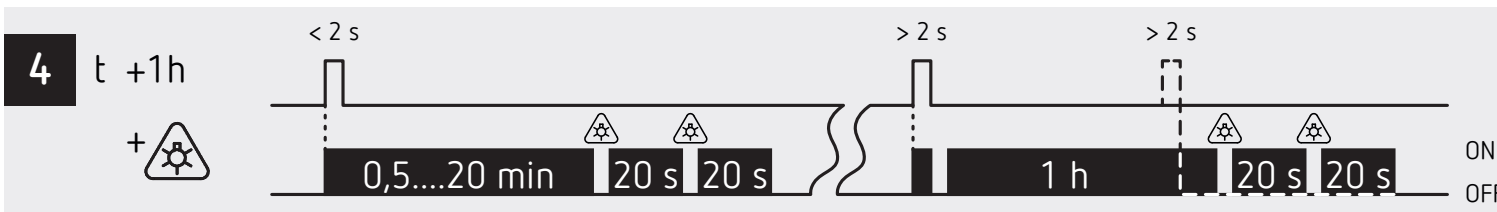


Functions

3



Functions



= Ausschaltvorwarnung, switch-off pre-warning, préavis d'extinction, preavviso di spegnimento, preaviso de desconexión, pre-aviso de desconexão, uitschakelwaarschuwing vooraf, advarsel mod frakobling, frånkopplingsförvarning, poiskytkemisen esivaroitus, utkoblingsforvarsel, předběžné varování před vypnutím

t = Zeit, time, temps, tempo, tiempo, hora, tijd, tid, tid, aika, tid, čas

4

- (DE) Position 4: Zeitschaltung Treppenlicht + Langzeitfunktion 1 h (Tastendruck > 2 s) + Ausschaltvorwarnung, jederzeit nachschaltbar
- (EN) Position 4: staircase light timer + extended function 1 h (button push > 2 s) + switch-off pre-warning, can be switched on again at any time
- (FR) Position 4 : minuterie d'éclairage d'escalier + fonction longue durée 1 h (pression de touche > 2 s) + préavis d'extinction, réarmable à tout moment
- (IT) Posizione 4: temporizzazione per luce scala + funzione di temporizzazione lunga 1 h (pulsante > 2 s) + avviso di spegnimento, attivabile in qualsiasi momento
- (ES) Posición 4: temporización de luz de escalera + función de larga duración 1 h (pulsación > 2 s) + preaviso de desconexión, inmediatamente reconectable
- (PT) Localização 4: temporizador da luz das escadas + função de prolongamento da operação em 1 h (premir a tecla > 2 s) + pré-aviso de desconexão, reajustável em qualquer altura
- (NL) Positie 4: tijdschakeling trapverlichting + langtijdfunctie 1 h (knop > 2 s indrukken) + uitschakelvoorwaarschuwing, altijd naschakelbaar
- (DA) Position 4: tidskobling trappelys + langtidsfunktion 1 h (tastetryk > 2 s) + frakoblingsforvarsel, kan kobles når som helst efterfølgende
- (SV) Position 4: kopplingsur trappbelysning + långtidsfunktion 1 h (knapptryck > 2 s), + frånkopplingsförvarning, kan kopplas till när som helst
- (FI) Asento 4: aikakytkin portaikon valo + pitkäaikaistoiminto 1 h (painikkeen painallus > 2 s) + poiskytkemisen esivaroitus, kytkettävissä milloin tahansa
- (NO) Posisjon 4: kidskobling trappebelysning + langtidsfunksjon 1 t (knappetrykk > 2 sek.) + utkoblingsforvarsel, kan alltid etterkobles
- (CS) Poloha 4: časové spínání osvětlení schodiště + dlouhodobá funkce 1 h (stisknutí tlačítka > 2 s) + předběžné varování před vypnutím, lze kdykoliv dodatečně zapnout

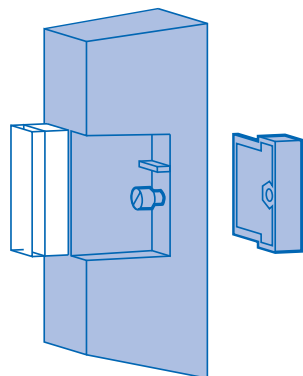
5

- (DE) Position 5: Funktion Stromstoßschalter / Fernschalter
- (EN) Position 5: impulse switch function / remote switch
- (FR) Position 5 : fonction télérupteur / interrupteur à distance
- (IT) Posizione 5: funzione relè passo-passo / interruttore a distanza
- (ES) Posición 5: función de relé de impulsión / interruptor remoto
- (PT) Localização 5: função do interruptor de impulsos / interruptor remoto
- (NL) Positie 5: functie stroomstootschakelaar / afstandsschakelaar
- (DA) Position 5: funktion strømstødskontakt / fjernkobler
- (SV) Position 5: funktion impulsbrytare / fjärrromkopplare
- (FI) Asento 5: toiminto virtasykäskytkin / kauko-ohjattava kytkin
- (NO) Posisjon 5: funksjon impulsbryter / fjernbryter
- (CS) Poloha 5: unkce impulzového spínače / dálkového spínače

6

- (DE) Position 6: Zeitschaltung Treppenlicht vorzeitig abschaltbar
- (EN) Position 6: staircase light timer, can be switched off prematurely
- (FR) Position 6 : minuterie d'éclairage d'escalier avec coupure prématurée possible
- (IT) Posizione 6: temporizzazione per luce scale, può essere spenta in anticipo
- (ES) Posición 6: temporización de luz de escalera, desconectable anticipadamente
- (PT) Localização 6: temporizador da luz das escadas desativável antecipadamente
- (NL) Positie 6: tijdschakeling trapverlichting, vroegtijdig uitschakelbaar
- (DA) Position 6: tidskobling trappelys kan slukkes før tid
- (SV) Position 6: kopplingsur trappbelysning kan kopplas från i förväg
- (FI) Asento 6: aikakytkin portaikon valo sammutettavissa ennenaikaisesti
- (NO) Posisjon 6: tidskobling trappebelysning kan kobles ut før tiden er utløpt
- (CS) Poloha 6: časové spínání osvětlení schodiště s možností předčasného vypnutí

1



9070065

Fig. 1

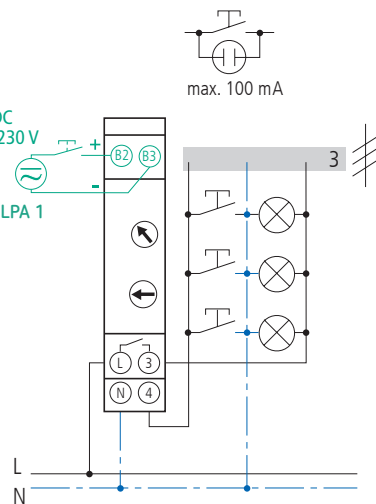
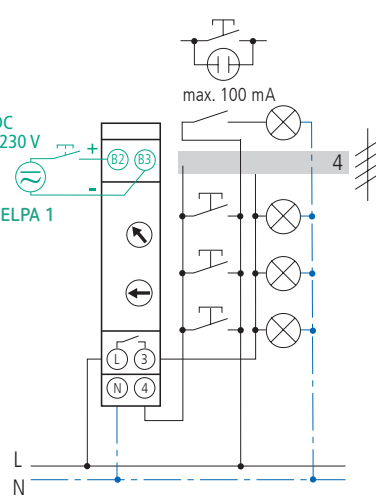
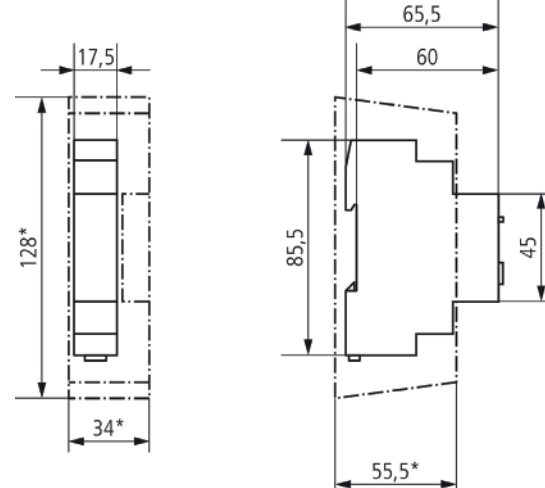


Fig. 2

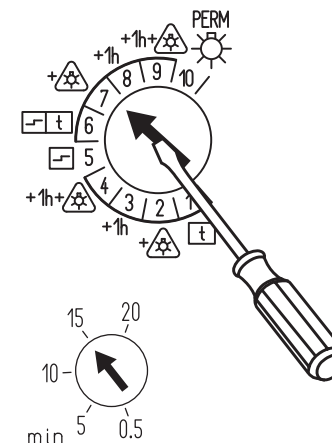


2

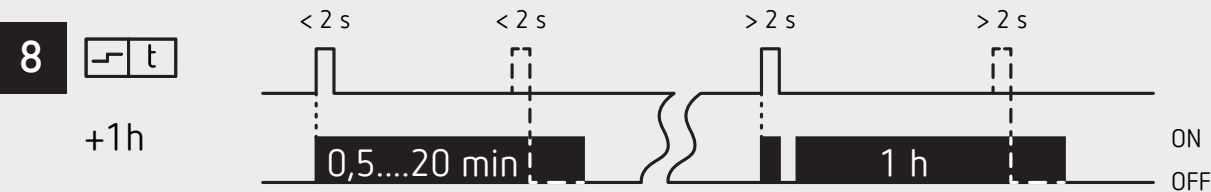


Functions

3



Functions



= Ausschaltvorwarnung, switch-off pre-warning, préavis d'extinction, preavviso di spegnimento, preaviso de desconexión, pré-aviso de desconexão, uitschakelwaarschuwing vooraf, advarsel mod frakobling, fränkopplingsförvarning, poiskytkemisen esivaroitus, utkoblingsforvarsel, předběžné varování před vypnutím

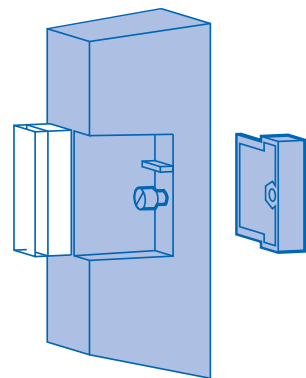
t = Zeit, time, temps, tempo, tiempo, hora, tijd, tid, tid, aika, tid, čas

7

- (DE) Position 7: Zeitschaltung Treppenlicht vorzeitig abschaltbar mit Ausschaltvorwarnung
- (EN) Position 7: staircase light timer, can be switched off prematurely with switch-off pre-warning
- (FR) Position 7 : minuterie d'éclairage d'escalier avec coupure prématurée possible et préavis d'extinction
- (IT) Posizione 7: temporizzazione per luce scale, può essere spenta in anticipo con avviso di spegnimento
- (ES) Posición 7: temporización de luz de escalera desconectable anticipadamente con preaviso de desconexión
- (PT) Localização 7: temporizador da luz das escadas desativável antecipadamente com pré-aviso de desconexão
- (NL) Positie 7: tijdschakeling trapverlichting, vroegtijdig uitschakelbaar met uitschakelvoorwaarschuwing
- (DA) Position 7: tidskobling trappelys kan slukkes før tid med frakoblingsforvarsel
- (SV) Position 7: kopplingsur trappbelysning kan kopplas från i förväg med fränkopplingsförvarning
- (FI) Asento 7: aikakytin portaikon valo sammutettavissa ennen aikaisesti poiskytkemisen esivaroituksella
- (NO) Posisjon 7: tidskobling trappelys kan kobles ut før tiden er utløpt med utkoblingsforvarsel
- (CS) Poloha 7: časové spínání osvětlení schodiště s možností předčasného vypnutí a předběžným varováním před vypnutím

8

- (DE) Position 8: Zeitschaltung Treppenlicht, vorzeitig abschaltbar + Langzeitfunktion 1 h (Tastendruck > 2 s). Im Langzeitbereich: kurzer Tastendruck = 1 h nachschalten, langer Tastendruck (> 2 s) = ausschalten
- (EN) Position 8: staircase light timer, can be switched off prematurely + extended function 1 h (button push > 2 s). In the extended range: short button push = extend by 1 h, long button push (> 2 s) = switch off
- (FR) Position 8 : minuterie d'éclairage d'escalier, avec coupure prématurée possible + fonction longue durée 1 h (pression de touche > 2 s). Dans les zones longue durée : pression de touche brève = mettre en marche 1 h, pression de touche longue (> 2 s) = éteindre
- (IT) Posizione 8: temporizzazione per luce scala, può essere spenta in anticipo + funzione di temporizzazione lunga 1 h (pulsante > 2 s). Nel range a lungo termine: pressione breve del pulsante = 1 ora dopo, pressione lunga del pulsante (> 2 s) = spegnimento
- (ES) Posición 8: temporización de luz de escalera, desconectable anticipadamente + función de larga duración 1 h (pulsación > 2 s). En un intervalo de tiempo largo: pulsación breve = 1 h reconectar, pulsación larga (> 2 s) = desconectar
- (PT) Localização 8: temporizador da luz das escadas desativável antecipadamente + função de prolongamento da operação em 1 h (premir a tecla > 2 s). No âmbito do prolongamento da operação: premir a tecla de forma breve = prolongar 1 h, premir a tecla de forma prolongada (> 2 s) = desligar
- (NL) Positie 8: tijdschakeling trapverlichting, vroegtijdig uitschakelbaar + langtijdfunctie 1 h (knop > 2 s indrukken). Bij lange tijd: toets kort indrukken = 1 h naschakelen, lang indrukken (> 2 s) = uitschakelen
- (DA) Position 8: tidskobling trappelys, kan slukkes før tid + langtidsfunktion 1 h (tastetryk > 2 s). I langtidsområdet: kort tastetryk = 1h efterkobling, langt tastetryk (> 2 s) = sluk
- (SV) Position 8: kopplingsur trappbelysning kan kopplas från i förväg + långtidsfunktion 1 h (knaptryck > 2 s). Kort knaptryck i långtidsintervall = 1 h till fränslag, långt knaptryck (> 2 s) = fränslag
- (FI) Asento 8: aikakytin portaikon valo, sammutettavissa ennen aikaisesti + pitkäaikaistoiminto 1 h (painikkeen painallus > 2 s). Pitkän aikavälin alueella: lyhyt painikkeen painallus = 1 h jälkilytkentä, pitkä painikkeen painallus (> 2 s) = poiskytkentä
- (NO) Posisjon 8: tidskobling, trappebelysning, kan kobles ut før tiden er utløpt + langtidsfunksjon 1 t (knappetrykk > 2 sek.). I langtidsområdet: Kortere knappetrykk = etterkoble 1 t, langt knappetrykk (> 2 sek.) = utkobling
- (CS) Poloha 8: časové spínání osvětlení schodiště, s možností předčasného vypnutí + dlouhodobou funkcí 1 h (stisknutí tlačítka > 2 s). V dlouhodobém rozsahu: krátké stisknutí tlačítka = dodatečné sepnutí 1 h, dlouhé stisknutí tlačítka (> 2 s) = vypnutí



9070065

1

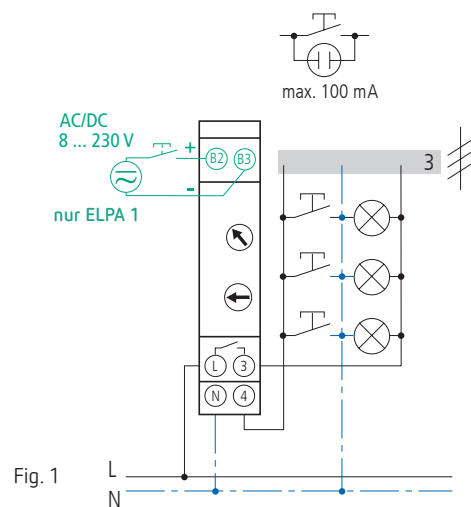


Fig. 1

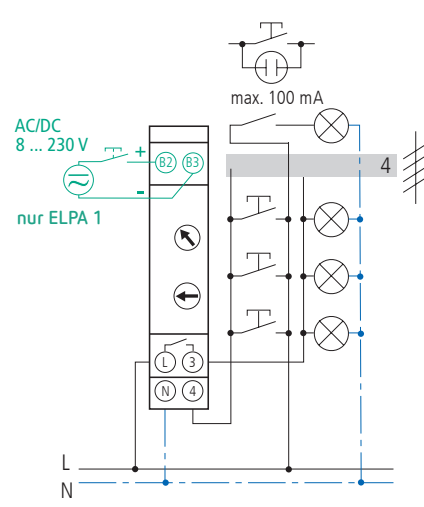
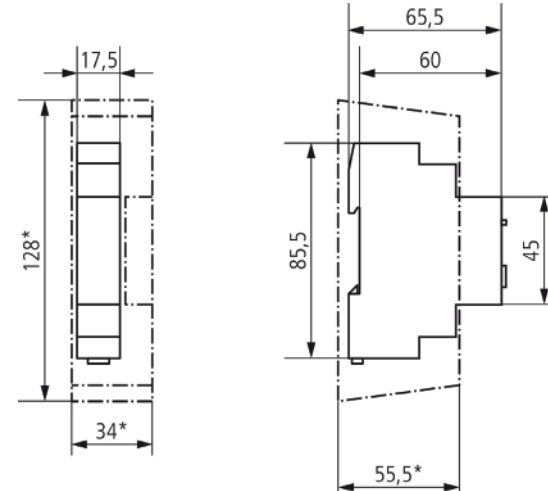


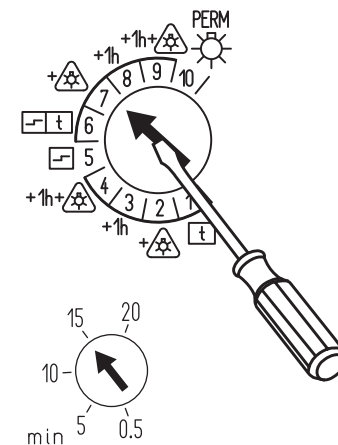
Fig. 2

2

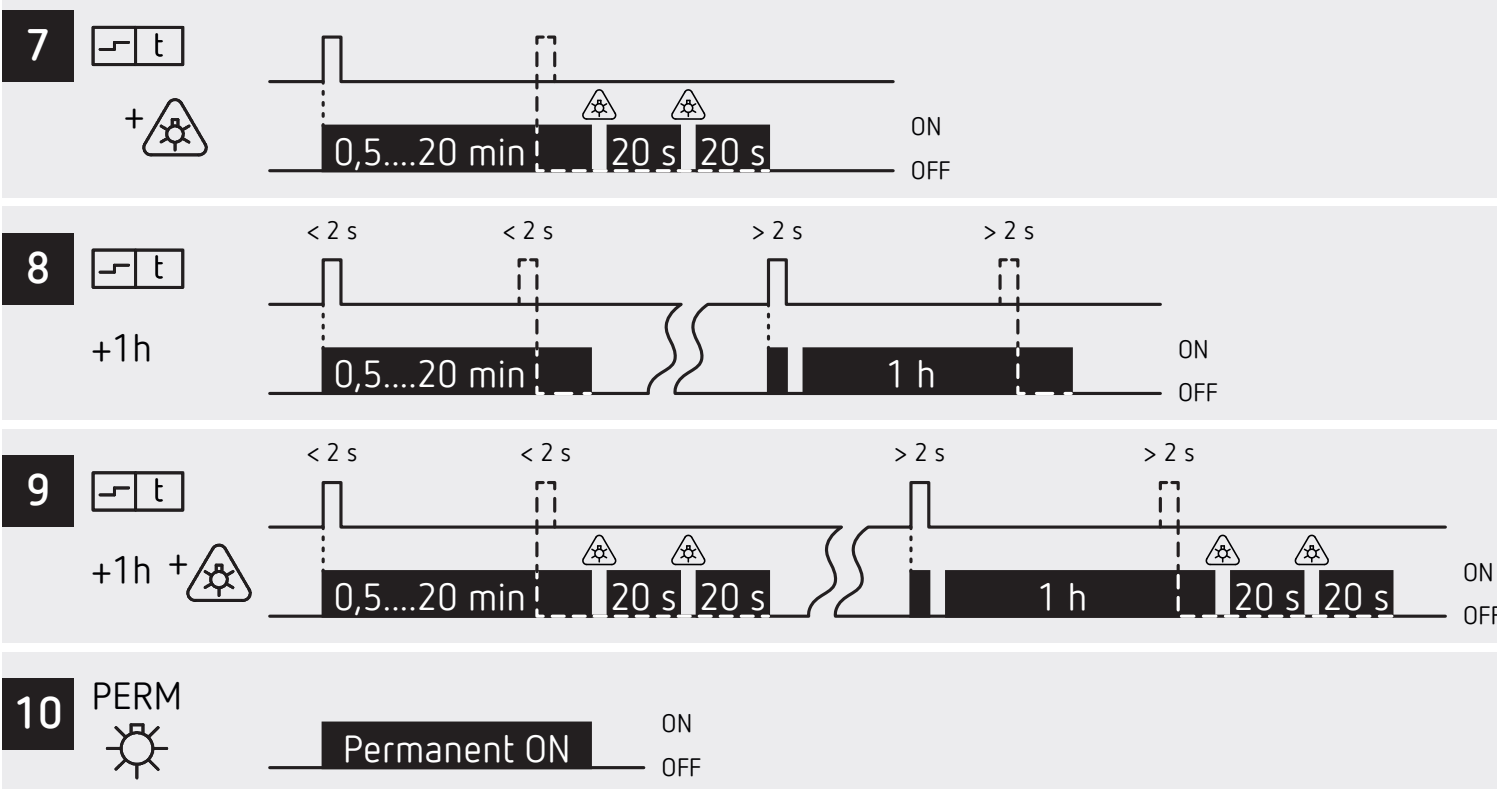


Functions

3



Functions



= Ausschaltvorwarnung, switch-off pre-warning, préavis d'extinction, preavviso di spegnimento, preaviso de desconexión, pré-aviso de desconexão, uitschakelwaarschuwing vooraf, advarsel mod frakobling, fränkopplingsförvarning, poiskytketytmisen esivaroitus, utkoblingsforvarsel, předběžné varování před vypnutím

t = Zeit, time, temps, tempo, tiempo, hora, tijd, tid, tid, aika, tid, čas

9

- (DE) Position 9 = Zeitschaltung Treppenlicht, vorzeitig abschaltbar + Langzeitfunktion 1 h (Tastendruck > 2 s) + Ausschaltvorwarnung. Im Langzeitbereich: kurzer Tastendruck = 1 h nachschalten, langer Tastendruck (> 2 s) = ausschalten
- (EN) Position 9: staircase light timer, can be switched off prematurely + extended function 1 h (button push > 2 s) + switch-off pre-warning. In the extended range: short button push = extend by 1 h, long button push (> 2 s) = switch off
- (FR) Position 9 : minuterie d'éclairage d'escalier, avec coupure prématurée possible + fonction longue durée 1 h (pression de touche > 2 s) + préavis d'extinction. Dans les zones longue durée : pression de touche brève = mettre en marche 1 h, pression de touche longue (> 2 s) = éteindre
- (IT) Posizione 9: temporizzazione per luce scala, può essere spenta in anticipo + funzione di temporizzazione lunga 1 h (pulsante > 2 s) + avviso di spegnimento. Nel range a lungo termine: pressione breve del pulsante = 1 ora dopo, pressione lunga del pulsante (> 2 s) = spegnimento
- (ES) Posición 9: temporización de luz de escalera, desconectable anticipadamente + función de larga duración 1 h (pulsación > 2 s) + preaviso de desconexión. En un intervalo de tiempo largo: pulsación breve = 1 h reconectar, pulsación larga (> 2 s) = desconectar
- (PT) Localização 9: temporizador da luz das escadas desativável antecipadamente + função de prolongamento da operação em 1 h (premir a tecla > 2 s) + pré-aviso de desconexão. No âmbito do prolongamento da operação: premir a tecla de forma breve = prolongar 1 h, premir a tecla de forma prolongada (> 2 s) = desligar
- (NL) Positie 9: tijdschakeling trapverlichting, vroegtijdig uitschakelbaar + langtijdfunctie 1 h (knop > 2 s indrukken) + uitschakelvoorwaarschuwing. Bij lange tijd: toets kort indrukken = 1 h naschakelen, lang indrukken (> 2 s) = uitschakelen
- (DA) Position 9: Tidskobling trappelys, kan frakobles før tid + langtidsfunktion 1 h (tastetryk > 2 s) + sluk-forvarsel. I langtidsområdet: kort tastetryk = 1 h efterkobling, langt tastetryk (> 2 s) = sluk
- (SV) Position 9: Kopplingsur trappbelysning kan kopplas från i förväg + långtidsfunktion 1 h (knapptryck > 2 s) + fränkopplingsförvarning. Kort knapptryck i långtidsintervall = 1 h till fränslag, långt knapptryck (> 2 s) = fränslag
- (FI) Asento 9: aikakytin portaikon valo, sammutettavissa ennenaikaisesti + pitkäaikaistoiminto 1 h (painikkeen painallus > 2 s) + poiskytkemisen esivaroitus. Pitkän aikavälin alueella: lyhyt painikkeen painallus = 1 h jälkilytkentä, pitkä painikkeen painallus (> 2 s) = poiskytkentä
- (NO) Posisjon 9: Tidskobling trappebelysning, kan kobles ut før tiden er utløpt + langtidsfunksjon 1 t (knappetrykk > 2 s) + utkoblingsforvarsel. I langtidsområdet: Kortere knappetrykk = etterkoble 1 t, langt knappetrykk (> 2 sek.) = utkobling
- (CS) Poloha 9: Časové spínání osvětlení schodiště, s možností předčasného vypnutí + dlouhodobou funkcí 1 h (stisknutí tlačítka > 2 s) + předběžným varováním před vypnutím. V dlouhodobém rozsahu: krátké stisknutí tlačítka = dodatečné sepnutí 1 h, dlouhé stisknutí tlačítka (> 2 s) = vypnutí

10

- (DE) Position 10: Dauerlicht
- (EN) Position 10: continuous light
- (FR) Position 10 : éclairage permanent
- (IT) Posizione 10: illuminazione permanente
- (ES) Posición 10: iluminación constante
- (PT) Localização 10: luz contínua
- (NL) Positie 10: permanente verlichting
- (DA) Position 10: permanent lys
- (SV) Position 10: kontinuerligt ljus
- (FI) Asento 10: kestovalo
- (NO) Posisjon 10: kontinuerlig lys
- (CS) Poloha 10: trvalé světlo